

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

DUTCH / NÉERLANDAIS / NEERLANDÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

DEEL A

**TEKST A — HET ZIJN ECHT NIET ALLEMAAL LEEGHOOFDEN DIE JE OP
TELEVISIE ZIET**

1. ...haar hart lag bij de dingen die je daar kan leren...
2. (a) ...studeer niet met de tv aan... } *[1 punt]*
(b) ...neem pauzes... } volgorde niet belangrijk *[1 punt]*
3. ...als danseresje kon je je geen kater permitteren
4. onwaar – hij woonde in Limburg of: dus zag ze hem niet zo vaak
5. waar – ze was aangenomen voor de theaterschool
6. onwaar – kap met dingen als je er echt ongelukkig van wordt

TEKST A: [7 punten]

TEKST B — OLYMPISCH VLAANDEREN

7. C
8. A
9. B
10. A
11. C
12. twijfel
13. uitstekend
14. bedenking
15. vrees

TEKST B: [9 punten]

TEKST C — HANGPLEKKEN VOOR JONGEREN – TYPISCH NEDERLAND

16. De strekking van het antwoord:
ze “vervuilen” de openbare ruimte
ook goed:
ze worden gereguleerd
17. De strekking van het antwoord:
hangplekken staan niet centraal/op plekken waar spannende dingen gebeuren
18. (a) bezuinigingen } de antwoorden bij (a) en (b) zijn omwisselbaar **[1 punt]**
(b) kortzichtig beleid } **[1 punt]**
19. ...verft de graffiti over...
20. ...jongeren niet geraadpleegd...
21. (a) opengeknijpte containers } de antwoorden bij (a), (b) en (c) zijn omwisselbaar **[1 punt]**
(b) afgedankte dug-outs } **[1 punt]**
(c) een SRV-wagen } **[1 punt]**
22. want
23. terwijl
24. maar
25. toen
26. behalve

TEKST C: [14 punten]

DEEL A: [30 punten]

DEEL B

TEKST D — SPOORWEGEN OVERWEGEN NACHTELIJKE “LOUNGETREIN”

1. **Communicatief doel:**

Formeel geschreven interactie

Boodschap:

De kandidaat moet

Zijn/haar bezwaren duidelijk maken, met de volgende elementen

- reizen wordt duurder
- op tijd aankomen is basiskwaliteit
- vermageren gewone dienstregeling
- kans op vertragingen door duurdere spitsreinen.

Register en stijl:

Formeel; aandacht voor accuraat taalgebruik en briefconventies.

Juist register en toon.

criterium B

Ten minste twee van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 5 te bereiken.

Ten minste drie van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 9 te bereiken.

(Zie Criterium B, blz. 54-55 van de B-taal gids)

2. Communicatief doel:
Betoog, controversieel

Boodschap:

De kandidaat moet

Vermelden dat

- Gewone treinen zijn vervangen door speciale treinen / Gewone treinen uit de dienstregeling zijn genomen
- Gewone treinen vertraging hebben opgelopen.
- Dat de veranderingen niet haalbaar waren
- Beslissingen teruggedraaid dienen te worden

Register en stijl:

Passend bij de doelgroep (algemeen publiek). Aandacht voor accuraat taalgebruik.

Juist register en toon.

criterium B

Ten minste twee van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 5 te bereiken.

Ten minste drie van de bovenstaande details moeten gebruikt zijn om niveau 9 te bereiken.

(Zie Criterium B, blz. 54-55 van de B-taal gids)

DEEL B: [10 punten]

TOTAAL: [40 punten]
